

東日テック株式会社

中国特許翻訳・出願・調査は東日テックへ

本社住所	〒130-0026 東京都墨田区両国 4-37-2 TKF 会館 2F
URL	www.tonichi-tech.com
問い合わせ先	担当部署 中国特許サービス部 TEL 03-3632-1388 FAX 03-3632-1387 E-mail info@tonichi-tech.com

1. 「翻訳→出願」：中国現地特許事務所との業務提携により、大変便利で且つ割安な「翻訳→出願」ワンストップサービスを提供いたします。
2. 中国特許調査：経験豊富な中国人特許調査技術者により、お客様の調査目的や予算に最も適した調査プランを提案いたします。
3. 翻訳チェック：当社のクレーム翻訳チェックサービスは、長年の実績があり、お客様より絶大な信頼を得ております。

● 詳細

主要取扱言語	日⇄英/日⇄中/日⇄韓/中⇄英	全	4	ヶ国
取扱分野	特許（電気/機械/情報通信/半導体/医療/化学・バイオ） 法律/経済・ビジネス その他・特記事項等			
翻訳スタッフ数	3	備考	日本と中国に優秀な社外翻訳者を多数確保しております。	
機械翻訳の利用状況	日⇄韓および中⇄英の機械翻訳サービスを提供いたします。			

Specialist により Speedy に Reasonable Price でサービスを提供いたします。

当社は、2002年の設立以来、中国の特許翻訳・調査・出願（代行）サービスを提供する専門会社として、特許出願大国である中国の特許関連サービスを提供し、お客様より高い信頼を得ております。

1. 「翻訳→出願」ワンストップサービス

中国大手特許事務所と業務提携することで、お客様には大変便利で且つ割安な「翻訳→出願」ワンストップサービスを提供いたします。出願後の中間処理、特許取得、年金管理などについても対応いたします。

2. 中国特許調査サービス

経験豊富な中国人特許調査技術者により、検索式の設定からスクリーニング（ノイズ除去）、技術分類、翻訳まで中国特許調査を全面サポートいたします。台湾特許、韓国特許調査も行います。

3. 特許翻訳サービス

出願用翻訳においては、1つの案件に3人の翻訳者が係わる高品質と低コストを両立させた当社独自の翻訳プロセスを確立し、技術内容、特許法、語学力の三つの観点から高品質の翻訳文を提供いたします。

特許公報の翻訳においては、お客様の翻訳の目的やご予算に応じて、高品質な翻訳、低コストの概略翻訳、機械翻訳など、柔軟に対応いたします。

4. クレーム翻訳チェックサービス

当社のクレーム翻訳チェックサービスは、長年の実績があり、お客様より絶大な信頼を得ております。当社の翻訳チェック結果と元の翻訳者の意見が異なる場合には、納品後も問題が解決されるまで無償で対応いたします。

特許情報の翻訳に関する具体的な取り組み

当社は翻訳を社外翻訳者に任せるエージェント型の翻訳会社ではありません。すべての翻訳に対して社内の優秀な特許翻訳のプロがチェックを行い、納品後も最後まで責任を持ってお客様のお問い合わせに対応いたします。